

**The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery.**

The Feeding of the Five Thousand – The Fourth Sign

(Mt. 14:13-21; Mk. 6:30-44; Lk. 9:10-17)

Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος.

After these things went away the Jesus on farther side of the sea of the Galilee (of the Tiberias).

² ἡκολούθει δὲ αὐτῷ ὅχλος πόλυς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ ἔποιει ἐπὶ τῶν Was following and him a crowd much, because were seeing¹ the signs which he was making upon the ἀσθενούντων.

ailing.

³ ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

Went up and into the mountain Jesus and there was sitting with the disciples of him.

⁴ ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἥ ἑορτὴ τῶν Ιουδαίων.

Was and at hand the Passover, the festival of the Jews.

⁵ Ἐπάρας οὖν τοὺς ὄφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὅχλος ἔρχεται πρὸς Having lifted up then the eyes the Jesus and having seen that a much crowd it comes unto αὐτὸν λέγει πρὸς Φίλιππον· πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι; to him he says unto Philip; Whence may we buy loaves that may eat these?

⁶ τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτὸν· αὐτὸς γάρ ἥδει τί ἔμελλεν ποιεῖν.

This but he said testing him, self for he had known what he was about to do,

⁷ ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος· διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα Answered to him Philip; Two hundred denarii's worth of loaves not are sufficient to them that ἔκαστος βραχύ [τι] λάβῃ.

each a little [something] may take.

⁸ λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου·

He says to him one out of the disciples of him Andrew the brother of Simon Peter;

⁹ ἔστιν παιδάριον ὃδε ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὄψαρια· ἀλλὰ ταῦτα τί There is a little boy² here who has five loaves of barley³ and two small fishes; but these what ἔστιν εἰς τοσούτους;

is into so many?

¹⁰ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ Said the Jesus; Make the people to recline. Was and herbage much in the τόπῳ. ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὡς πεντακισχίλιοι.

place. Reclined then the males the number about five thousand.

¹¹ ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις

Took then the loaves the Jesus and having given thanks he distributed to the reclining ὄμοιώς καὶ ἐκ τῶν ὄψαρίων ὃσον ἥθελον.

likewise also out of the little fishes as much as they wished.

¹² ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα

When and they were filled, he says to the disciples of him; Gather together the left over κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.

fragments, that not anything may be lost.

¹³ συνήγαγον οὖν καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ

They gathered together therefore and filled twelve wicker baskets of fragments out of τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

the five loaves the barley which were left over to the having eaten.

1 Nestle has the alternative imperfect – ἐώρων.

2 Also in Mt. 11:16.

3 κριθίνος, η, ον, adj. made of barley – a Johannine word – here and 6:13.

The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ἢ ἐποίησεν σημεῖα ἔλεγον ὅτι οὗτος ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.

The then people having seen what he did sign said that; This one is truly the prophet the coming into the world.

15 Ἰησοῦς οὖν γνούς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν αὐτὸν Jesus therefore having known that they are about to come and to carry off by force him ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος. that they might make a king, he withdrew again into the mountain self alone.

Jesus Walking on the Water, The Fifth Sign.

(Mt. 14:22-27; Mk. 6:45-52)

16 Ὡς δὲ ὥψια ἐγένετο κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν When and evening came went down the disciples of him to the sea

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ. and having stepped into a boat they were going to the farther side of the sea into Capernaum. καὶ σκοτία ἥδη ἐγεγόνει καὶ οὕπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, And darkness already had come and not yet had joined with them the Jesus,

18 ἦτε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.

the and sea a wind great blowing was being stirred up.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἦτριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν Having rowed therefore about stadios twenty five or thirty they behold the Jesus περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοῖου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν. walking upon the sea and near to the boat becoming, and they feared.

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς· ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.

The and he says to them; I I am; not you fear.

21 ἦθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον καὶ εύθέως ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς They ere desiring then to take him into the boat and immediately came the boat upon the land into ἣν ὑπῆγον. which they were going.

Jesus the Bread of Life

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης εἶδον ὅτι πλοιάριον ἄλλο οὐκ ἦν The next day the crowd the standing on the other side of the sea saw that small boat other not was ἔκει εἰ μὴ ἐν καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον ἀλλὰ there except one and that not enter in with⁴ the disciples of him the Jesus in the boat but μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον.

alone the disciples of him went away;⁵

23 ὅλλα ἦλθεν πλοῖα ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον other⁶ came boats from Tiberias near to the place where they ate the bread εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου.

having given thanks the Lord.

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἐστιν ἔκει οὐδὲ οἱ

When therefore saw the crowd that Jesus not is there nor the

⁴ συνεισέρχομαι, v. go in with, enter with, 2nd Aorist, Active, Indicative, a Johannine word – here and 18:15.

⁵ John has to explain how all the parties were together at that point but that Jesus had not been with the disciples when they left the other side – it follows that he had arrived by some miraculous means, but John's Greek is confused.

⁶ Nestle has 'ὅλλα' the accents make the difference between the adverb 'however' and the adjective 'other'. The most ancient texts do not have accents which adds to the ambiguity. Modern translations do not put this verse in brackets but leave it to be read in continuity – 'Then some boats . . . '

The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια καὶ ἤλθον εἰς Καφαρναούμ ζητοῦντες
disciples of him, they embarked selves into the boats and came into Capernaum seeking
τὸν Ἰησοῦν.

the Jesus.

25 καὶ εύρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης εἶπον αὐτῷ· ὁραβί, πότε ὅδε γέγονας;
And having found him on the other side of the sea they said to him; Rabbi, when here have you come?

26 Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτε με οὐχ ὅτι

Answered them the Jesus and he said; Truly, truly I say to you, you seek me not because
εἶδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἔχορτάσθητε.
you saw signs, but because you ate of the loaves and were satisfied.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν
Labour not the food the perishing but the food the lasting into life
αἰώνιον, ἦν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν ὁ θεός.
eternal, which the Son of the of Man to you will give; this one for the Father sealed the God.

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν· τί ποιῶμεν ἵνα ἐργαζόμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

They said therefore unto him; What may we do that we may work the works of the of God?

29 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· τοῦτο ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ ἵνα πιστεύσητε
Answered the Jesus and he said to them; This is the work of the of God that you should believe
εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.

in whom sent that one.

30 Εἶπον οὖν αὐτῷ· τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν σοι; τί ἐργάζῃ;
They said therefore to him; What then do you sign, that we may see and may believe you? What you do?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστιν γεγραμμένον.
The fathers of us the manna eat in the desert,⁷ according as it is having been written;
ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.

Bread out of the heaven he gave to them to eat.⁸

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς ἔδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον
He said therefore to them the Jesus; Truly, truly I say to you, not Moses has given you the bread
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ’ ὁ πατὴρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν
out of the heaven, but the Father of me gives you the bread out of the heaven the
ἀληθινόν.

true;

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ
The for bread of the of God is the coming down out of the heaven and life giving to the
κόσμῳ.
world.

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν· κύριε, πάντοτε δός ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.

They said therefore unto him; Sir, always give to us the bread this.⁹

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ

He said to them the Jesus; I am the bread of the of life the coming unto me certainly not
πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσει πώποτε.

may hunger, and the believing in me certainly not will thirst at any time.

36 Ἄλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατε [με] καὶ οὐ πιστεύετε.

But I said to you that also you have seen[me] and not you believe.

37 πᾶν ὁ δίδωσιν μοι ὁ πατὴρ πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρός με οὐ μὴ

All that gives to me the Father unto me will come, and the coming unto me certainly not

7 Scriptural allusion – Exodus 16:15

8 Psalm 78:24.

9 Is 'always' - πάντοτε – John's more accessible meaning for the word 'ἐπιούσιον' which would have not been a word in common usage in the 1st century. John may have been giving a correct interpretation of a word which would have mystified many. δός ἡμῖν – are identical to Mt. 6:11.

The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery.

ἐκβάλω ἔξω,

I will throw outside,

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ οὐχὶ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα
Because I have come down from the heaven not that I may do the will the of me but the will
τοῦ πέμψαντος με.
of the having sent me.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντος με ἵνα πᾶν ὃ δέδωκεν μοι μὴ

This and is the will of the having sent me that all which he has given to me not
ἀποιλέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

I shall lose out of it, but shall raise up again it in the last day.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ
This for is the will of the Father of me, that everyone the beholding the Son and
πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
believing in him may have life eternal, and I will raise up him I in the last day.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν· ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς

Were murmuring therefore the Jews about him because he said; I I am the bread the having come down
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

out of the heaven,

42 καὶ ἔλεγον· οὐχὶ οὗτος ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗτος ἡμεῖς οἴδαμεν
and they said; Indeed not¹⁰ this one is Jesus the son of Joseph, of whom we have known
τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς νῦν λέγει ὅτι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα;
the father and the mother? How now he says that; Out of the heaven I have come down?

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.

Answered Jesus and said to them; Not murmur with one another.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με ἐὰν μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτὸν, καγὼ
No one is able to come unto me if not the Father the having sent me should draw him, and I
ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

will raise up him in the last day.

45 ἐστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις· καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ θεοὺς· πᾶς
It is having been written in the prophets; And they shall be all taught of God¹¹ everyone
ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμὲ.
the having heard from the Father and having learned comes unto me.

46 οὐχὶ τὸν πατέρα ἐώρακεν τις εἰ μὴ ὁ ὁών παρὰ [τοῦ] θεοῦ, οὗτος ἐώρακεν τὸν
Not that the Father has seen anyone except the being from [of the] of God, this one has seen the
πατέρα.
Father.

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

Truly, truly I say to you, the believing has life eternal.

48 Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.

I I am the bread the of life.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον·

The fathers of you ate in the desert the manna and died;

50 οὗτος ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγη καὶ μὴ
this is the bread the out of the heaven is coming down, that anyone of it may eat and not
ἀποθάνῃ.
may die.

51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου
I I am the bread the living the of the heaven having come down; if anyone may eat of this the bread

10 Most MSS have οὐχ.

11 Isaiah 54:13.

The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

ζήσει εἰς τὸν αἰώνα, καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σάρξ μου ἔστιν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου
he will live into the age; also the bread and which I I will give the flesh of me is for the of the world
ζωῆς.
life.

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες· πῶς δύναται
Were wrangling therefore with one another the Jews saying; How is able
οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα [αὐτοῦ] φαγεῖν;
this one us to give the flesh [of him] to eat?

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς [ό] Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ νίοῦ
Said therefore to them [the] Jesus; Truly, truly I say to you if not you should eat the flesh of the Son
τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
of the of Man and should drink of him the blood, not you have life in yourselves.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ
The eating of me the flesh and drinking of me the blood has life eternal, and I
ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
will raise up him in the last day.

55 ἡ γὰρ σάρξ μου ἀληθής ἔστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμα μου ἀληθής ἔστιν πόσις.
The for flesh of me true is food, and the blood of me true is drink.

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει καὶ ἐν αὐτῷ.
The eating of me the flesh and drinking of me the blood in me abides and I in him.

57 καθὼς ἀπέστειλεν με ὁ ζῶν πατὴρ καὶ ἐνέδια τὸν πατέρα καὶ ὁ τρώγων με
Just as sent me the living Father and I live because of the Father and the eating me
κακεῖνος ζήσει δι’ ἐμέ.
also that one will live because of me.

58 οὗτος ἔστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς, οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ
This one is the bread the out of heaven having come down, not just as ate the fathers and
ἀπέθανον ὁ τρώγων τούτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν αἰώνα.
died the eating this the bread will live into the age.

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
These things he said in a synagogue teaching in Capernaum.

Many Followers Desert Jesus

60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπαν· σκληρός ἔστιν ὁ λόγος οὗτος.
Many therefore having heard out of the disciples of him said; Hard is the word this;
τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν;
who is able this to hear?

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπεν
Having known but the Jesus in himself that are murmuring about this the disciples of him he said
αὐτοῖς· τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;
to them; This you offends?

62 ἐὰν οὖν θεωρῇτε τὸν οὐρανὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον;
If then you should see the Son of the of Man going up where he was the before?

63 τὸ πνεῦμα ἔστιν τὸ ζωοποιοῦν, ἡ σάρξ οὐκ ὥφελεῖ οὐδέν· τὰ ρήματα ἡ ἐγὼ⁶⁴
The spirit it is the making alive, the flesh not profits any thing, the sayings which I
λελάληκα ὑμῖν πνεῦμα ἔστιν καὶ ζωὴ ἔστιν.
I have spoken to you spirit is and life is.

64 ἀλλ’ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἵ οὐ πιστεύουσιν. ήδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τίνες εἰσὶν οἱ
But are out of you certain who not do believe. Had known for from beginning the Jesus who are the
μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἔστιν ὁ παραδώσων αὐτόν.
not believing and who is the will be giving over him.

The Gospel According to John, Chapter 6, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery.

65 καὶ ἔλεγεν, διὰ τοῦτο εἰρηκα οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με ἐὰν μὴ
And he said; Because of this I have said to you that no one is able to come unto me except
ἢ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρός.
it is having been given to him from of the Father.

66 Ἐκ τούτου πολλοὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὄπίσω καὶ οὐκέτι μετ'
From this many out of the disciples of him went away into the back and no more with
αὐτοῦ περιεπάτουν.
him were walking.

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα· μὴ καὶ οὐμεῖς θέλετε ὑπάγειν;
Said therefore the Jesus to the twelve; Not also you wish to go away?

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος· κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ρήματα ζωῆς
Answered to him Simon Peter; Lord, unto whom shall we go? Sayings of life
αἰωνίου ἔχεις,
eternal you have,

69 καὶ ήμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἄγιος τοῦ θεοῦ.
and we have believed and have known that you are the Holy One of the God.
70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐκ ἔγὼ οὐδὲ τοὺς δώδεκα ἔξελεξάμην; καὶ ἐξ οὐμῶν εἰς
Answered them the Jesus; Not I you the twelve chose out? And out of you one
διάβολος ἔστιν.
a devil is.
71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ιούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου· οὗτος γάρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτὸν εἰς
He spoke now the Judas of Simon Iscariot; this one for was about to give over him, one
ἐκ τῶν δώδεκα.
out of the twelve.